

Lyndy Arriaga Díaz, *Latín Básico: Morfología, ejercicios, antología* (4.^a ed.).

Bogotá: Universidad Pedagógica Nacional, 2006. 134 páginas.

SE NOS PRESENTA la cuarta edición de este texto para el fácil aprendizaje del latín, producto del trabajo de docencia de la profesora Lindy Arriaga, quien actualmente imparte clases en la Universidad Nacional y en la Universidad Pedagógica. En sus inicios la obra se presentaba en forma de cartilla, con sus hojas en fotocopias industriales, tenía una carátula diseñada en la Universidad Pedagógica y había sido proyectada para ser utilizada por los estudiantes de latín del primer curso de la misma.

A través del tiempo y debido a la acogida favorable que este primer texto tuvo entre los estudiantes de la universidad, se hizo necesaria una mejor edición que se presentara en forma de libro y que facilitara así el manejo del material por los mismos estudiantes. Fue así como salió a la luz la segunda edición de este texto. No obstante, debido al desconocimiento de la lengua latina por parte de los editores, se presentaron algunos errores de digitación, edición y programación, por lo que se hizo necesaria una revisión a la segunda y la tercera publicación de este manual didáctico. Fue así como se desarrolló esta cuarta edición, la cual ha llegado como un verdadero tesoro para todo el que desee acercarse a la lengua latina.

La obra cuenta con una introducción muy concreta en la que se nos relata la historia de la lengua latina y, adicionalmente, se nos hace un árbol genealógico de las lenguas del indoeuropeo.

Pasamos al *corpus* de la obra e iniciamos con las tablas de desinencias de las cinco declinaciones latinas con las características propias de cada paradigma. El segundo tema que se presenta son los adjetivos e igualmente aquí encontramos una tabla que nos permite fácilmente observar los diferentes tipos de declinaciones adjetivales con sus respectivos grados: grado cero, comparativo y superlativo. El tercer punto es la conjugación latina. Allí se nos indica las clases de verbos (transitivos e intransitivos), los tiempos, los aspectos, los modos, los paradigmas de conjugación verbal en latín y las voces. Adicionalmente, se incluye la forma de enunciación de los verbos en el diccionario y las derivaciones que obtenemos de cada sección del enunciado. También la parte verbal incluye los paradigmas de conjugación con ejemplos que serán prácticos para quien inicie sus estudios de latín. El cuarto

tema que se trata es el de los pronombres, con explicaciones de fácil comprensión y, nuevamente, sus declinaciones. En quinto lugar, tenemos las preposiciones y su uso en la lengua latina, con un listado de las mismas, separado, según se usen, con los casos acusativo o ablativo y uno adicional que contiene las preposiciones con los dos regímenes. Finalmente, encontramos los apartes de conjunciones y adverbios; las primeras, separadas según sean conjuntivas o subordinantes, incluyendo una lista de las mismas; respecto a los segundos, tenemos una relación muy completa de los adverbios que podemos encontrar en la lengua latina, divididos según indiquen el tiempo o el lugar.

Este es un análisis gramatical muy adecuado, sin duda alguna, para un estudiante de primeros niveles de latín, pues la obra explica a qué se refieren algunos de los nombres técnicos que esta misma utiliza.

Adicionalmente, el libro cuenta con ejercicios muy prácticos en los que se incluye el vocabulario que se usará, ejercicios de declinación, de identificación de casos y de traducción, tanto del latín al español como del español al latín. Estos ejercicios son diseñados como refuerzo a las explicaciones gramaticales y son de gran ayuda para el docente, pues están separados según los temas vistos en el apartado morfológico.

Finalmente, el libro tiene una antología de los mejores y más conocidos autores latinos: Fedro, Cicerón, Julio César, entre otros. En esta recopilación, la profesora Lindy Arriaga nos da una guía de traducción mediante la cual podemos identificar desde un comienzo los primeros elementos que debemos tener en cuenta al momento de trasladar un texto latino al español. Este hecho nos lo ejemplifica muy bien al examinar los elementos oracionales bajo el mismo texto latino, después de lo cual nos presenta su traducción del mismo fragmento.

Por la manera en como ha sido diseñado este texto, por su sencillez en cuanto a términos y ejemplos para las explicaciones morfológicas, por la didáctica que se utiliza en él y por el orden en el que se presentan los temas, sin duda, este libro se presenta como una solución práctica para docentes y estudiantes que procuren el estudio de la lengua latina.

DIANA CAROLINA OVALLE

Universidad Nacional de Colombia